

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

Part I

Partie I

## QUARTERLY INDEX

October 1 to December 31, 2002

## INDEX TRIMESTRIEL

Du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2002

VOLUME 136

**TABLE OF CONTENTS****COMMISSIONS**

Canada Customs and Revenue Agency .....	1
Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board and National Energy Board .....	1
Canadian Environmental Assessment Agency .....	1
Canadian International Trade Tribunal.....	1
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.....	1
Competition Tribunal .....	2
Hazardous Materials Information Review Commission.....	2
International Joint Commission.....	2
NAFTA Secretariat.....	2
National Energy Board .....	2
Patented Medicine Prices Review Board.....	2
Yukon Surface Rights Board.....	2
Yukon Territory Water Board.....	2

<b>GOVERNMENT HOUSE</b> .....	2
-------------------------------	---

**GOVERNMENT NOTICES**

Agriculture and Agri-food .....	2
Environment .....	2
Environment and Health.....	2
Finance .....	2
Fisheries and Oceans .....	3
Foreign Affairs and International Trade .....	3
Health .....	3
Industry.....	3
Solicitor General.....	5
Superintendent of Financial Institutions .....	5
Supreme Court of Canada .....	5
Transport .....	5

<b>MISCELLANEOUS NOTICES</b> .....	5
------------------------------------	---

<b>ORDERS IN COUNCIL</b> .....	9
--------------------------------	---

<b>PARLIAMENT</b> .....	9
-------------------------	---

<b>PROPOSED REGULATIONS</b> .....	9
-----------------------------------	---

<b>SUPPLEMENTS</b> .....	10
--------------------------	----

**TABLE DES MATIÈRES****COMMISSIONS**

Agence canadienne d'évaluation environnementale.....	16
Agence des douanes et du revenu du Canada .....	16
Commission mixte internationale .....	16
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés.....	16
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses .....	16
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.....	16
Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers et Office national de l'énergie.....	17
Office des droits de surface du Yukon .....	17
Office des eaux du Territoire du Yukon .....	17
Office national de l'énergie .....	17
Secrétariat de l'ALÉNA .....	17
Tribunal canadien du commerce extérieur.....	17
Tribunal de la concurrence .....	17

<b>RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL</b> .....	19
--	----

**AVIS DU GOUVERNEMENT**

Affaires étrangères et Commercial international .....	15
Agriculture et Agroalimentaire.....	15
Cour suprême du Canada.....	15
Environnement .....	15
Environnement et Santé.....	15
Finances.....	15
Industrie.....	15
Pêches et Océans .....	16
Santé.....	16
Solliciteur général.....	16
Surintendant des institutions financières .....	16
Transports.....	16

<b>AVIS DIVERS</b> .....	11
--------------------------	----

<b>DÉCRETS EN CONSEIL</b> .....	17
---------------------------------	----

<b>PARLEMENT</b> .....	17
------------------------	----

<b>RÈGLEMENTS PROJETÉS</b> .....	17
----------------------------------	----

<b>SUPPLÉMENTS</b> .....	19
--------------------------	----

# Index

This Quarterly Index of the *Canada Gazette* covers edition numbers 40 to 52. The date and page numbers of these editions are, for reference purposes, set out in the table below.

Volume	Number	Date	Pages
136	40	October 5	2993 to 3102
136	41	October 12	3103 to 3158
136	42	October 19	3159 to 3202
136	43	October 26	3203 to 3268
136	44	November 2	3269 to 3378
136	45	November 9	3379 to 3426
136	46	November 16	3427 to 3458
136	47	November 23	3459 to 3520
136	48	November 30	3521 to 3588
136	49	December 7	3589 to 3690
136	50	December 14	3691 to 3780
136	51	December 21	3781 to 3878
136	52	December 28	3879 to 3912

## COMMISSIONS

### Canada Customs and Revenue Agency

#### Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 3291, 3433, 3793

#### Special Import Measures Act

Waterproof footwear and waterproof footwear bottoms  
— Decision ..... 3886

Xanthates — Decision ..... 3472

### Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board and National Energy Board

Deep Panuke Offshore Gas Development Project —  
Coordinated public review ..... 3795

### Canadian Environmental Assessment Agency

#### Canadian Environmental Assessment Act

Model class screening report for Prairie grain road  
projects in Manitoba, Saskatchewan and Alberta —  
Public consultation — Request for comments ..... 3106

Model class screening report for Prairie grain road  
projects in Manitoba, Saskatchewan and Alberta —  
Public notice ..... 3796

### Canadian International Trade Tribunal

#### Appeals

Notice No. HA-2002-006 ..... 3107

Notice No. HA-2002-007 ..... 3392

Notice No. HA-2002-008 ..... 3700

Architect and engineering services — Determination ..... 3700

Bicycles and frames — Order ..... 3799

EDP hardware and software — Determination ..... 3393, 3701

Educational and training services — Inquiry ..... 3548

Electrical and electronics — Inquiry ..... 3436

Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet products —  
Commencement of interim review ..... 3615

Industrial equipment — Determination ..... 3208

Information processing and related telecommunications  
services — Determination ..... 3702

#### Marine

Determination ..... 3886

Inquiry ..... 3108, 3473, 3798

Needleloom felt — Commencement of investigation ..... 3294

Professional, administrative and management support  
services — Inquiry ..... 3798

Stainless steel round bar — Expiry of findings ..... 3393

Textile products imported by Les Collections Shan Inc. ... 3296

Textiles and apparel — Inquiry ..... 3208, 3617

Waterproof footwear and bottoms of plastic or rubber —  
Order ..... 3174

Waterproof rubber footwear — Order ..... 3295

Xanthates — Commencement of inquiry ..... 3435

#### 4-thread twill fabrics

Amendment to the notice of commencement of  
investigation ..... 3797

Commencement of investigation ..... 3616

## Canadian Radio-television and Telecommunications

### Commission

#### Addresses of CRTC offices —

Interventions ..... 3012, 3108, 3174, 3209, 3296, 3395, 3437,  
3473, 3548, 3618, 3702, 3799, 3887

#### Decisions

2002-294 to 2002-300 ..... 3175

2002-301 to 2002-322 ..... 3209

2002-323 to 2002-336 ..... 3297

2002-323-1 and 2002-330-1 ..... 3396

2002-326-1 and 2002-327-1 ..... 3396

2002-333-1 ..... 3474

2002-337 to 2002-356 ..... 3437

2002-357 to 2002-376 ..... 3474

2002-377 to 2002-380 ..... 3549

2002-381 to 2002-392 ..... 3618

2002-394 to 2002-413 ..... 3703

2002-414 to 2002-446 ..... 3800

2002-447 to 2002-449 ..... 3888

#### Public Hearings

2002-9-2 ..... 3299

2002-10-1 ..... 3477

2002-11 ..... 3109

2002-11-1 ..... 3397

2002-12 ..... 3212

2002-12-1 ..... 3706

2002-13 ..... 3620

2002-13-1 ..... 3805

#### Public Notices

2002-48-1 — Call for comments on the establishment of  
the rules to govern the distribution of specialty  
services on the basic service of fully digital cable  
undertakings ..... 3477

2002-55 ..... 3012

2002-56 ..... 3111

2002-57 ..... 3111

2002-57-1 — Extension of deadlines for submission of  
comments ..... 3299

2002-57-2 — Further extension of deadlines for the  
submission of comments ..... 3397

2002-60 ..... 3176

2002-61 — Policy framework for community-based  
media ..... 3176

2002-62 — Proposal by the Canadian Cable Television  
Association (CCTA) to exempt small cable  
undertakings — Call for comment ..... 3215

2002-63 — Call for comments on program-related  
interactive television (ITV) services ..... 3300

2002-63-1 — Call for comments on program-related  
interactive television (ITV) services ..... 3805

2002-64 ..... 3303

2002-65 — Call for comments — Proposed amendments to the Broadcasting Distribution Regulations .....	3398	<b>GOVERNMENT NOTICES</b>	
2002-66 .....	3400	<b>Agriculture and Agri-Food, Dept. of</b>	
2002-67 .....	3400	Agricultural Products Marketing Act	
2002-68 .....	3440	Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board Levy (Interprovincial and Export Trade) Order .....	3590
2002-69 — Call for applications for a broadcasting licence to carry on a television programming undertaking to serve all or any one of Edmonton, Calgary and Red Deer, Alberta .....	3441	North Shore Forest Products Marketing Board Levy (Interprovincial and Export Trade) Order .....	3592
2002-70 .....	3478	Northumberland County Forest Products Marketing Board Levy (Interprovincial and Export Trade) Order ..	3595
2002-71 .....	3549	The Saskatchewan Flax Development Commission Levies Order .....	3385
2002-72 — Amendments to the Broadcasting Distribution Regulations — Distribution of the proceedings of the House of Commons and its various committees .....	3550	York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board Levy (Interprovincial and Export Trade) Order ..	3597
2002-73 — Parliamentary and Provincial or Territory Legislature Proceedings Exemption Order: Amendments to previous order in force .....	3551	<b>Environment, Dept. of the</b>	
2002-74 — Amendments to the Exemption order for small cable undertakings .....	3552	Canadian Environmental Protection Act, 1999	
2002-75 — Call for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Red Deer, Alberta .....	3623	Notice with respect to short-, medium- and long-chain chlorinated paraffins .....	3524
2002-76 .....	3624	Notice with respect to substances in the National Pollutant Release Inventory for 2002 — Amendment ..	3881
2002-77 .....	3805	Notice with respect to the Guidelines for Volatile Organic Compounds in Consumer Products .....	3460
<b>Competition Tribunal</b>		Order 2002-66-07-02 Amending the Non-domestic Substances List .....	2995
Competition Act		Order 2002-87-07-02 Amending the Non-domestic Substances List .....	2996
Application for an order .....	3442	Order 2002-87-09-02 amending the Non-domestic Substances List .....	3460
<b>Hazardous Materials Information Review Commission</b>		Order 2002-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List .....	3782
Hazardous Materials Information Review Act		Permit No. 4543-2-03279, amended .....	3782
Filing of a claim for exemption .....	3706	Permit No. 4543-2-03292, amended .....	3428
<b>International Joint Commission</b>		Permit No. 4543-2-03296, amended .....	3782
Boundary Waters Treaty of 1909		Permit No. 4543-2-03297, amended .....	3692
Invitation to comment on the 2002 Progress Report on the Canada-United States Air Quality Agreement .....	3888	Permit No. 4543-2-03308 .....	3599
<b>NAFTA Secretariat</b>		Permit No. 4543-2-03310 .....	3428
Carbon and alloy steel wire rod from Canada — Request for panel review .....	3013, 3712	Permit No. 4543-2-03311 .....	3601
Pure magnesium and alloy magnesium from Canada — Decision .....	3219	Permit No. 4543-2-03312 .....	3523
Pure magnesium from Canada — Decision .....	3218	Permit No. 4543-2-03314 .....	3692
<b>National Energy Board</b>		Permit No. 4543-2-06168, amended .....	3386
Entergy-Koch Trading Canada, ULC — Application for authorization to export electricity to the United States .....	3177	Permit No. 4543-2-06201 .....	2994
Fraser Paper Inc. (Canada) — Application for authorization to export electricity to the United States .....	3112	Significant New Activity Notice No. 9350a .....	3538
New Brunswick Power — Public hearing .....	3806	<b>Environment, Dept. of the, and Dept. of Health</b>	
TransCanada PipeLines Limited 2003 tolls and tariff application — Public hearing .....	3442	Canadian Environmental Protection Act, 1999	
<b>Patented Medicine Prices Review Board</b>		Publication of results of investigations and recommendations for a substance — non-pesticidal organotin compounds (Subsections 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) .....	3000
Patent Act		Publication of results of investigations and recommendations for a substance — 3,5-dimethylaniline (Subsections 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) .....	3001
Hearing .....	3808	Publication of results of investigations and recommendations for a substance — aniline (Subsections 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) .....	2996
<b>Yukon Surface Rights Board</b>		Publication of results of investigations and recommendations for a substance — bis(2-chloroethyl) ether (Subsections 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) .....	2998
Yukon Surface Rights Board Act		<b>Finance, Dept. of</b>	
Amendment of rules .....	3713	Currency Act	
<b>Yukon Territory Water Board</b>		Designations .....	3160
Yukon Waters Act		Statements	
Public hearing .....	3713	Bank of Canada, balance sheet as at	
<b>GOVERNMENT HOUSE</b>		September 18, 2002 .....	3006
Awards to Canadians .....	3204, 3522, 3880	September 25, 2002 .....	3008
Awards to Canadians ( <i>Erratum</i> ) .....	3384, 3880	September 30, 2002 .....	3167
Canadian Bravery Decorations .....	3380		

October 2, 2002.....	3169	Caperchione, Peter J. ....	3604
October 9, 2002.....	3171	Caron, Gaétan .....	3463
October 16, 2002.....	3286	Carrière, Jacques .....	3784
October 23, 2002.....	3288	Carroll, Aileen .....	3165
October 30, 2002.....	3465	Castonguay, Dr./D <sup>r</sup> Jeannot .....	3165
October 31, 2002.....	3467	Catley-Carlson, Margaret Y. ....	3164
November 6, 2002.....	3469	Champagne, Gilles .....	3161
November 13, 2002.....	3542	Chataway, Richard D. ....	3163
November 20, 2002.....	3544	Chevrier, Marie .....	3463
November 27, 2002.....	3695	Chiasson, Heather .....	3463
November 30, 2002.....	3697	Christopher, Terrance J. ....	3883
December 4, 2002.....	3788	Cipolla, Charles A. ....	3464
December 11, 2002.....	3790	Coady, Peggy Ann .....	3605
<b>Fisheries and Oceans, Dept. of</b>		Comeau, Paul A. ....	3161
Canada Shipping Act		Connolly, Paul John .....	3784
De-designation of oil-handling facilities.....	3461	Cook, Rebecca J. ....	3605
Western Canada Marine Response Corporation .....	3270	Core, John .....	3163
<b>Foreign Affairs and International Trade, Dept. of</b>		Cormier, Joseph .....	3163
Consultations on possible Trade Negotiations with the		Costa, Fernando Dias .....	3605
Andean Community Countries.....	3271	Coyle, Mary J. ....	3164
Consultations on possible Trade Negotiations with the		Crawford, Don Jackson .....	3163
Dominican Republic .....	3274	Cribb, Alastair E. ....	3161
Initial environmental assessment of the World Trade		Curleigh, Alan R. ....	3540
Organization (WTO) negotiations.....	3461	Cusson, The Hon./L'hon. Robert J. ....	3162
<b>Health, Dept. of</b>		Dagenais, Jean .....	3464
Department of Health Act		Daigle, Claudette Gertrude Marie .....	3161
Voluntary compliance agreement for annual inspections		Dalphon, The Hon./L'hon. Pierre Jacques .....	3161
of the food and water quality and the sanitation on		Dantzer, Ruth .....	3163
board and off board VIA Rail Canada passenger		Davies, Jack .....	3605
trains.....	3104	Davis, William M. ....	3540
Food and Drugs Act		Dean, Barry .....	3540
Food and Drug Regulations — Amendments .....	3387, 3603	Deloitte & Touche .....	3540
<b>Industry, Dept. of</b>		Desgagnés, Rosaire .....	3783
Appointments		Deveau, Gilles .....	3463
Alexander, The Hon./L'hon. Lincoln M. ....	3540	Dhami, Malkiat .....	3463
Allmen, Philip B. ....	3605	Dhillon, Peter P. ....	3540
Archambault, Louis .....	3164	Dickson-Gilmore, Jane .....	3463
Armstrong, Thomas (Tim) .....	3160	DiMartile, Deanna .....	3604
Ash, Harvey Joseph .....	3163	Donnelly, Carol .....	3277
Assad, Mark .....	3165	Doucett, Rayburn D. ....	3540
Asselin, Paul .....	3462	Dubé, The Hon./L'hon. Jean-Eudes .....	3162
Atkinson, Stephanie Ann .....	3161	Easter, Arnold Wayne .....	3462
Auditor General of Canada/Vérificateur général du		Ellis, Steve .....	3162
Canada .....	3160, 3277	Elsworth, Samuel Gilbert .....	3540
Backman, Marilyn .....	3163	Engels, Jane M. ....	3163
Bacon, Guy .....	3162	Ernst & Young LLP .....	3161
Badawi, Mervat .....	3164	Éthier, Gilles .....	3883
Beamish, Richard J. ....	3604	Fadden, Richard .....	3164
Beatty, James Andrew .....	3161	Falaise, Daniel .....	3164
Bélanger-Richard, Marie-Claude .....	3163	Fardy, David A. K. . ....	3606
Belliveau, Camille .....	3277	Farrah, Georges .....	3165
Bérette, Patricia .....	3161	Farrell, James Kelly .....	3605
Bergman, Katherine M. ....	3164	Farrell, Suzanne Josephine .....	3783
Bharwani, Esmail .....	3161	Finlay, John .....	3165
Blais, The Hon./L'hon. Pierre .....	3463	Finsten, Hugh Alan .....	3540
Blanchard, The Hon./L'hon. Edmond P. ....	3463	Fitzpatrick, Gerard J. ....	3883
Bolduc, Jean-Guy .....	3462	Flanagan, Thomas G. ....	3161
Borland, William (Bill) J. ....	3164	Fleury, Jean-Guy .....	3463
Bosgoed, Gary .....	3163	Flynn, Patrick Joseph .....	3278
Bouchard, Jean-Claude .....	3163	Folco, Raymonde .....	3165
Boulianne, Michel G. ....	3605	Foster, Maurice B. ....	3164
Bradford, Meriel V. M. ....	3540	Fournier, Jacques Robert .....	3161
Branton, Paul .....	3163	Frappier, Jérôme .....	3163
Buckley, Bert Charles .....	3463	Freilich, Miriam .....	3540
Bulte, Šarmite .....	3165	Frenette, J. Raymond .....	3162
Butler, Frank .....	3604	Frison, Marg .....	3164
Campbell, Carolyn Frances .....	3605	Gascon, Clément .....	3278

Geldart, Sharon .....	3164	Matthews, Bill .....	3165
Gerow, Laura B. ....	3278	McCormick, Larry .....	3165
Gervais, Jean-Pierre .....	3163	McIntyre, Sir Alister .....	3164
Ghosh, Suparna .....	3883	McKenzie, Gordon David .....	3540
Gibara, Germaine .....	3783	McNutt, Howard W. ....	3164
Giovanniello, Francesco Ermando .....	3463	McQueen Shaver, Donald .....	3883
Giroux, Yves M. ....	3783	Meagher, Marian .....	3463
Gordon, Michael .....	3162	Melnick, David Cletus .....	3605
Gosselin, André .....	3883	Merkosak, Jeeteeta .....	3162
Gosselin, Pierre J. ....	3540	Mombourquette, Peter B. ....	3605
Graham, Alan R. ....	3783	Mora, Felix .....	3883
Green, The Hon./L'hon. J. Derek .....	3161	Morash, Grant L. ....	3784
Greene, John S. ....	3462	Morden, The Hon./L'hon. John W. ....	3164
Griffith, George A. ....	3162	Morissette, Yves-Marie .....	3540
Gros, Philippe .....	3161	Mortazavi, Fahimeh .....	3162
Habington, Michelle .....	3166	Murphy, Patricia Lawrence .....	3166
Hamblin, Chris .....	3161	Myers, Lynn .....	3165
Hansen, Terry .....	3463	Nash, William J. ....	3164
Harasym, Terry J. ....	3463	Néron, Robert .....	3540
Harvey, André .....	3165	Newman, Bernard .....	3462
Hicks, Robert .....	3605	Nicolas, Jean .....	3164
Homsi, Elke .....	3883	O'Brien, Patrick .....	3165
Houle, Nicole .....	3163	O'Connor, The Hon./L'hon. Dennis R. ....	3540
Huband, The Hon./L'hon. Charles R. ....	3463	O'Reilly, John .....	3165
Hwitsum, Lydia A. ....	3605	Oddie, Lily .....	3162
Inkpen, Linda Louella .....	3164	Orr, John M. ....	3464
Ivany, Linda Yvonne .....	3161	Ostiguy, Marcel .....	3161
Jamieson, Roger .....	3162	Ouellet, The Hon./L'hon. André .....	3540
Jardim, Philip D. ....	3605	Pacholek, Patti .....	3464
Jennings, Marlene .....	3165	Paish, Susan I. ....	3277
Joakim, M. Clive .....	3883	Paquet, Jean-Guy .....	3164
Joncas, Sophie .....	3783	Parr, Jeff .....	3783
Jordan, Joe .....	3165	Patry, Gilles G. ....	3464
Kang, Narindar (Rick) S. ....	3605	Patry, Sidney Philippe .....	3162
Karakatsanis, Andromahi .....	3605	Paul, Joseph Marc Jocelyn .....	3163
Kenny, Margaret Isabel .....	3163	Payette, Julie .....	3164
Keough, Kevin Michael William .....	3161	Peach, Maude Mildred .....	3163
Kinahan, Blake Francis .....	3463	Perron, Michel .....	3162
Konow, Hans R. ....	3606	Pichard, François .....	3784
Krentz, Hugh A. ....	3164	Pineau, Michele A. ....	3784
Lamba, Pritam S. ....	3606	Podmore, David R. ....	3163
Lambropoulos, Marie .....	3161	Polowek, Kim H. ....	3464
Lamont, Deborah .....	3540	Potts, Agnes Ugolini .....	3464
Lapointe, The Hon./L'hon. Charles .....	3883	Poulin, Gérald .....	3162
Larose, Michel .....	3605	Prémont, François .....	3278
Lee, Clemence Marie-Jeanne .....	3163	Price, Percy Lewis .....	3166
Legault, Marcel D. ....	3784	Provenzano, Carmen .....	3165
Léger, Aurèle .....	3163	Quinlan, Reta Lorraine Alicia .....	3161
Leonoff, Lawrence E. ....	3162	Racine, Suzanne .....	3605
Leung, Sophia .....	3165	Rai, Jasbinder Karin .....	3606
Limoges, Camille .....	3783	Randhawa, Sarwanjit Kaur .....	3162
MacDonald, Reg .....	3162	Ranger, Louis .....	3162
MacKay, Alexander Wayne .....	3605	Rayle, The Hon./L'hon. Pierrette .....	3162
MacKinnon, David C. ....	3464	Redman, Karen .....	3165
Macklin, Paul .....	3165	Regan, Geoff .....	3165
Mahoney, Steven W. ....	3165	Richardson, John Angus .....	3464
Makonnen, Yilma .....	3540	Robson, Brenda .....	3163
Malhi, Gurbax .....	3165	Roscoe, The Hon./L'hon. Elizabeth A. ....	3606
Malley, Diane Frances .....	3164	Roy-Vienneau, Jocelyne .....	3278
Manderson, William Howard .....	3163	Sampson, Arthur Robert .....	3164
Marchand, Victor .....	3463	Sangha, Rameshwer Singh .....	3163
Marcil, Serge .....	3165	Santirosi, Marie-Louisa .....	3163
Marks, M. Beverley .....	3605	Saxton, Andrew E. ....	3606
Marshall, The Hon./L'hon. William W. ....	3164, 3605	Schatzke, Albert W. ....	3463
Martin, Lynda .....	3278	Serré, Benoît .....	3165
Masuhara, David .....	3278	Shepherd, Alex .....	3165
Matte, Francine .....	3464	Singh, Mohindar .....	3162

Skinner, Robert G. ....	3784	SMSE-007-02 — Amendment to the Standard Radio System Plan 504 (SRSP-504), Issue 1 .....	3430
Smelko, Albert Edward .....	3161	SMSE-012-02 — Application Procedures for Planned Radio Stations Above 960 MHz in the Fixed Service...	3389
Smith, Brock .....	3277	SMSE-013-02 — Withdrawal of RSS-139 — Amendments to RSS-210 .....	3611
Smith, Diane .....	3883	Telecommunications Act and Radiocommunication Act	
Smith, Ronald E. ....	3783	SMSE-011-02 — Amendment to Procedures CB-01, DES-LAB(E), DES-CB and DC-01(E) .....	3282
Smith, The Hon./L'hon. Heather J. ....	3541	SMSE-014-02 — Amendments to the self-marking procedure, CB-03, and DC-01(E) .....	3785
Smith-Gordon, Maureen .....	3162	<b>Solicitor General, Dept. of the</b>	
Snider, Judith A. ....	3278	Criminal Code	
Sobey, Donald R. ....	3605	Designation as fingerprint examiners .....	3283
Sobey, Donald Rae .....	3883	Revocation of fingerprint examiner .....	3284
Soloman, Roger Allan .....	3784	<b>Superintendent of Financial Institutions, Office of the</b>	
Sommerfreund, Joseph F. ....	3541	Bank Act	
Sparkes, Frederick Harvey .....	3883	Bank West, letters patent of incorporation .....	3786
Spence, Ruth A. ....	3784	Designation order .....	3787
Standing, Cyrus M. ....	3883	Exemption order .....	3787
Stanwick, Nina G. ....	3883	Trust and Loan Companies Act	
Stevenson, Mark L. ....	3606	Montreal Trust Company of Canada and Montreal Trust Company, letters patent of amalgamation and Montreal Trust Company of Canada, order to commence and carry on business .....	3613
Stewart, Robert J. ....	3464	National Trust Company and Victoria and Grey Mortgage Corporation, letters patent of amalgamation and National Trust Company, order to commence and carry on business .....	3613
Storey, Patrick Douglas .....	3464	<b>Supreme Court of Canada</b>	
Strosberg, Catherine Ann (Cathy) .....	3278	Supreme Court Act	
Suluk, Luke A. ....	3784	Session advanced .....	3694
Sulzenko, Andrei .....	3464	<b>Transport, Dept. of</b>	
Sunstrum, Murray P. ....	3783	Canada Marine Act	
Swan, Carole .....	3166	Saguenay Port Authority — Supplementary letters patent .....	3284
Szabo, Paul .....	3165		
Théberge, Pierre .....	3605		
Théorêt, Jean-Paul .....	3541		
Thompson, Dorothy Jane .....	3163		
Thompson, Douglas W. ....	3163		
Thompson, Joyce M. ....	3162		
Thompson, Stella M. ....	3163		
Tremblay, Sheila Anne (O'Meara) .....	3464		
Triassi, Emmanuel .....	3464		
Trochimchuk, Richard Leslie .....	3606		
Truscott, John D. ....	3278		
Turner, C. Peter .....	3605		
Vachon, Roxane M. ....	3784		
Veilleux, Joseph-Richard .....	3605		
Venne, Michel .....	3463		
Voyer, Claude .....	3883		
Warr, Donald J. ....	3605		
Way, Clyde .....	3605		
Wheeler, Warren Richard .....	3161		
Wiebe, John D. ....	3164		
Wigmore, John .....	3784		
Wilfert, Bryon .....	3165		
Williams, James W. ....	3278		
Williams, Judy Gaie .....	3784		
Wilson, Glen D. ....	3463		
Woodman, Harry E. ....	3164		
Wright, John L. ....	3166		
Younker, Roger .....	3166		
Senators called .....	3884		
<b>Boards of Trade Act</b>			
Hamilton and District Chamber of Commerce (The) .....	3278		
Sarnia and District Chamber of Commerce .....	3279		
<b>Canada Corporations Act</b>			
Application for surrender of charter .....	3003, 3279, 3606		
Letters patent .....	3003, 3279, 3607		
Supplementary letters patent .....	3004, 3281, 3609		
Supplementary letters patent — Name change .....	3005, 3281, 3610		
<b>Radiocommunication Act</b>			
DGRB-004-02 — Consultation on a new fee and licensing regime for cellular and incumbent personal communications services (PCS) licensees .....	3784		

## MISCELLANEOUS NOTICES

### A

Abitibi-Consolidated Company of Canada, bridge over Kinnyu Creek, Ont. ....	3114
ACF Acceptance X LLC, documents deposited .....	3114
ACF Industries, Incorporated, documents deposited .....	3114, 3179, 3444, 3626
Alberta Transportation, bridge over South Heart River, Alta. ....	3479
Alcan Inc., barrel boom on the Saguenay River, Que. ....	3304
Allfirst Bank, documents deposited .....	3444, 3715
Allfirst Bank and Fifth Third Leasing Company, documents deposited .....	3626
Allfirst Bank and First Union Rail Corporation, documents deposited .....	3304, 3627
Allnorth Consultants Limited, Prophet River Crossing, B.C. ....	3305
Associated Engineering (B.C.) Ltd., replacement of a bridge over Kanaka Creek, B.C. ....	3115
Atlantic Policy Congress of First Nation Chiefs Secretariat Inc., relocation of head office .....	3305
Atlantic Shopping Centres, partial infilling of Moirs Pond, N.S. ....	3715
AXA Corporate Solutions, change of name .....	3306, 3402, 3444, 3479

**B**

Babcock & Brown Rail Funding LLC, documents deposited.....	3221, 3479
Bald Head Salmon Ltd., marine aquaculture site in Head Harbour Passage, N.B.....	3179
Bank of Canada, amendments to by-law Nos. 15 and 18.....	3715
Bank of Montreal, document deposited.....	3015
Bank of Nova Scotia (The), document deposited.....	3015
Bastien-Daigle, Sophie	
suspension cultivation of molluscs in the Richibucto Harbour, N.B.....	3489
suspension cultivation of molluscs in the Saint-Charles River, N.B.....	3490
Bayerische Landesbank Girozentrale, change of name.....	3306, 3402, 3444, 3480
Beck, Gerald and Yrois Robichaud, culture of molluscs in suspension in the Aldouane River, N.B.....	3824
Belco Holdings Inc., marina on Wood Lake, B.C.....	3402
Boy's Brigade in Canada Incorporated (The), relocation of head office.....	3720
Bragg Communications, communications submarine cable crossing of the Strait of Canso, N.S.....	3306
Breault, Fernand, aquaculture site in the Miramichi Inner Bay, N.B.....	3181
Buchanan Forest Products Ltd., bridge over Clod Creek, Ont.....	3809
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), documents deposited.....	3115, 3221, 3627
Burlington Resources, bridges over Kahntah River and Dahl Creek, B.C.....	3480

**C**

C.A.R.I.N.G. for Families Counselling Services of Toronto Inc., surrender of charter.....	3721
Canada Life Assurance Company (The) and CNA Life Insurance Company of Canada, assumption reinsurance agreement.....	3015
Canada Life Assurance Company (The) and The Canada Life Insurance Company of Canada, indemnity reinsurance agreement.....	3445
Canada Life Assurance Company (The), notice of intention.....	3553, 3628, 3720, 3809
Canadian American Railroad Company	
application for confirmation of a scheme of arrangement.....	3445
confirmation of a scheme of arrangement.....	3720
Canadian Bankers Association, designated offices for the service of enforcement notices.....	3809
Canadian Medical Protective Association, by-law No. 49.....	3116
CANADIAN MULTIPLE SCLEROSIS ASSOCIATION — MSA, relocation of head office.....	3821
Canadian National Railway Company, documents deposited.....	3016, 3179
Canadian Pacific Railway, box culvert in Katzie Slough, B.C.....	3117
Canadian Pacific Railway Company, documents deposited.....	3403
Canadian Polo Association, relocation of head office.....	3222
Chandler, Ville de, temporary ferry boarding in Chandler, Que.....	3407
Chiasson Aquaculture Ltée, modification to aquaculture lot in the Baie de Lamèque, N.B.....	3117
Church of the Great God, relocation of head office.....	3481
Citibank Canada, reduction of stated capital.....	3628
Citizens Trust Company, transfer of assets.....	3628, 3721, 3821, 3890

Clarica Trust Company and Seel Mortgage Investment Corporation, letters patent of amalgamation.....	3446, 3481, 3553, 3629
Co-operators Life Insurance Company and Security Life Insurance Company of Canada, assumption and transfer agreement.....	3180
COGEMA Resources Inc.	
temporary wooden bridge over the creek at Net Lake, Alta.....	3890
temporary wooden bridge over the Maybelle River, Alta.....	3890
Comité organisateur des Jeux de la Francophonie 2001, surrender of charter.....	3403
Communications Consultative Committee, surrender of charter.....	3118
COMPUTING TECHNOLOGY INDUSTRY ASSOCIATION OF CANADA, surrender of charter.....	3721
Consolidated Rail Corporation, document deposited.....	3222
Converium Reinsurance (North America) Inc., notice of intention.....	3822, 3891
Credit Suisse First Boston, New York Branch, documents deposited.....	3482
CUMIS Life Insurance Company and Co-operators Life Insurance Company, transfer and assumption agreement.....	3482

**D**

Daigle, Ovila, suspension cultivation of molluscs in the Richibucto Harbour, N.B.....	3488
Daishowa-Marubeni International Ltd., bridge over the Wolverine River, Alta.....	3822
De Salaberry, Rural Municipality of, bridge over the Rat River, Man.....	3635
Doiron, Donat and Daniel, oyster suspension aquaculture facility in the bay of Tabusintac, N.B.....	3119
Dow Chemical Company (The), documents deposited.....	3557
Dresdner Bank Canada, reduction of stated capital.....	3180
Dugas, Michael, aquaculture site for the cultivation of mollusks in Saint-Simon-Nord Bay, N.B.....	3188

**E**

El-Mo Leasing II Corporation, documents deposited.....	3308
Electro-Motive Division, General Motors Corporation, documents deposited.....	3207
Equistar Chemicals, LP, document deposited.....	3891
EWOS Aquaculture Ltd.	
finfish aquaculture farm along the shore of Saranac Island, B.C.....	3309
finfish aquaculture farm at the mouth of Herbert Inlet, B.C.....	3309
finfish aquaculture farm in Herbert Inlet, B.C.....	3310
finfish aquaculture farm in Millar Channel, B.C.....	3310
finfish aquaculture farm in Shelter Inlet (north of Dixon Point), B.C.....	3311
finfish aquaculture farm in Shelter Inlet (north of Obstruction Island), B.C.....	3311
finfish aquaculture farm, eastern shore near the mouth of Bedwell Sound, B.C.....	3310
finfish aquaculture farm, western shore near the mouth of Bedwell Sound, B.C.....	3312
finfish aquaculture farm at the mouth of Herbert Inlet, B.C.....	3558
finfish aquaculture farm in Shelter Inlet (north of Dixon Point), B.C.....	3558
finfish aquaculture farm in Shelter Inlet (north of Obstruction Island), B.C.....	3558
Exxon Mobil Canada, bridge over Nosehill Creek, Alta.....	3312



<b>F</b>	<b>L</b>
First Union Rail Corporation, documents deposited.....	Lakeshore, Corporation of the Town of, bridge over the
3823	Belle River, Ont. ....
Fisheries and Oceans, Department of	3403
basin dredging and cribwork breakwater extension to a	Lavoie, Guy, bridge for cyclists over the Saint-Jean River,
wharf, Nfld. and Lab. ....	Que. ....
3629	3119
rubblemound breakwater in Whiteway Harbour, Nfld.	Le Bouthillier, Roland, bottom, off bottom and suspended
and Lab. ....	oyster rearing facility in Saint-Simon-Nord Bay, N.B. ....
3307	3228
Flex Leasing I, LLC and Flex Leasing Corporation,	
documents deposited.....	<b>M</b>
3222, 3630	Mallet, Cyrille and Victorin, aquaculture site for the
FONDATION CLAUDE E. HARDY, surrender of	cultivation of molluscs using bottom, off-bottom and
charter .....	suspended techniques in Shippagan Harbour, N.B. ....
3823	3554
Fonds Neuro-Tumeur Inc. (Le), surrender of charter.....	Manitoba Transportation and Government Services, bridge
3823	crossing the East Favel River, Man. ....
Frank Georges Island Investments Limited, submarine	3017
utility cable in St. Margarets Bay, N.S. ....	Manufacturers Life Insurance Company (The) and KPMG
3313	Inc., liquidator of Confederation Life Insurance
<b>G</b>	Company, assumption reinsurance agreement .....
GATX Financial Corporation, documents deposited..	3484
3223, 3722	Manulife Canada Ltd. (formerly Zurich Life Insurance
General American Railcar Corporation, documents	Company of Canada) and The Manufacturers Life
deposited.....	Insurance Company, transfer and assumption
3224	agreement.....
General American Railcar Corporation II, documents	3484
deposited.....	Marine Harvest Canada, Nutreco Canada
3313	finfish aquaculture facility in Finlayson Channel (Kid
General American Railcar Corporation III, documents	Bay), B.C. ....
deposited.....	3183
3225, 3314	finfish aquaculture facility in Jackson Pass, B.C. ....
General American Transportation Corporation, documents	3184
deposited.....	finfish aquaculture facility in Finlayson Channel (Goat
3225, 3558	Cove), B.C. ....
General Electric Capital Corporation, document	3183
deposited.....	finfish aquaculture facility in Hoskyn Channel, B.C. ....
3823	3184
General Electric Company, document deposited.....	finfish aquaculture facility in Okisollo Channel, B.C. ....
3181, 3483	3186
Grande Prairie, No. 1, The County of, bridge over Diamond	finfish aquaculture facility west of Small Inlet, B.C. ....
Dick Creek, Alta. ....	3185
3016	finfish aquaculture facility in Nodales Channel, B.C. ....
Grande-Vallée, Municipalité de, covered bridge over the	3185
Grande-Vallée River, Que. ....	finfish aquaculture facility in Pinnacle Channel (north of
3561	Hohoae Island), B.C. ....
Grandin Park Development Ltd., bridge, channel	3187
realignment and riffles in the Seine River, Man. ....	finfish aquaculture facility in Young Passage, B.C. ....
3182	3187
Greenview, No. 16, The Municipal District of, bridge	finfish aquaculture facility in Amai Inlet, B.C. ....
repair over Tom's Creek, Alta. ....	3182
3120	finfish aquaculture facility in Pinnacle Channel (east of
<b>H</b>	Hohoae Island), B.C. ....
Haché, Jason-Sylvain, aquaculture sites for the cultivation	3186
of molluscs using suspended culture techniques in Saint-	finfish aquaculture facility in Pinnacle Channel, B.C. ....
Simon-Sud Bay, N.B. ....	3892
3446	Marinus Bio Resources Ltd.
Harbour Authority of Little Judique Harbour, surrender of	finfish aquaculture cages in Hermitage Bay, Nfld. and
charter .....	Lab. ....
3182	3485
Helm Financial Corporation, document deposited ....	finfish aquaculture cages in Little Bay, Nfld. and Lab. ....
3120, 3314	3404
Holland Creek Developments Inc., dock extension in Lake	Maritime Insurance Company Limited, release
Windermere Lake, Alta. ....	of assets.....
3314	3447, 3485, 3560, 3632
Huron Woods Inc., culvert over the Old Ausable Channel,	Martin Resource Management Corporation, document
Ont. ....	deposited.....
3315	3632
<b>I</b>	Maryland Casualty Company, release
ICON Railcar I LLC, documents deposited.....	of assets.....
3559, 3631	3486, 3560, 3632, 3722
ICX Corporation, document deposited.....	McCormick Rankin Corporation, bridge over the Moon
3891	River, Ont. ....
Illinois Central Railroad Company, documents deposited....	3226
3225	MFC Insurance Company Limited and The Manufacturers
INNERGEX, Sonoco generating station expansion in the	Life Insurance Company,
Trent River, Ont. ....	reinsurance agreement.....
3825	3404, 3447, 3486, 3561
Inuvik, Town of, pedestrian footbridge over Boot Lake	MIC Life Insurance Corporation, release
Creek, N.W.T. ....	of assets.....
3405	3120, 3188, 3226, 3316
<b>J</b>	Mistik Management Ltd.
Jones, David, aquaculture site for the cultivation of	bridge over the La Plonge River, Sask. ....
molluscs in suspension in Miscou Harbour, N.B. ....	3189
3483	bridge over Williams Creek, Sask. ....
<b>K</b>	3487
Kansas City Southern Railway Company (The), document	Montreal Trust Company of Canada and Montreal Trust
deposited.....	Company, letters patent of amalgamation.....
3560	3017, 3120
Kasgro Leasing LLC, documents deposited .....	Montréal, City of, Rhéaume basin sewer outfall in the
3226	St. Lawrence River, Que. ....
	3553

N		
National Railroad Passenger Corporation, documents deposited.....	3562	Nova Scotia Power Inc., submarine cable crossing Ponhook Lake, N.S. .... 3448
National Trust Company and Victoria and Grey Mortgage Corporation, letters patent of amalgamation.....	3017, 3122	NW Reinsurance Corporation Limited, change of name..... 3449, 3488, 3563, 3633
Neepawa, Town of, replacement of a bridge over Stony Creek, Man.....	3827	<b>O</b>
NeighbourLink Abbotsford, relocation of head office.....	3893	Olsen, Patrick, Rod Taylor and Regan Birch, scallop and kelp farm at Fidalgo Passage, B.C. .... 3228
NeighbourLink Downtown Toronto, relocation of head office.....	3893	Ontario, Ministry of Transportation of
NeighbourLink Fredericton Inc., relocation of head office ..	3893	bridge over the Beaver River, Ont. .... 3722
NeighbourLink Heart of York, relocation of head office.....	3893	bridge over the Maitland River, Ont. .... 3448
NeighbourLink Hinton, relocation of head office.....	3894	bridge over the Thessalon River, Ont. .... 3892
NeighbourLink Kamloops, relocation of head office.....	3825, 3894	bridge replacement over Neebing River, Ont. .... 3405
NeighbourLink Kelowna, relocation of head office.....	3894	bridge replacement over the Driftwood River, Ont. .... 3633
NeighbourLink North Shore, relocation of head office.....	3894	bridge replacement over the Frederick House River, Ont. 3633
NeighbourLink North York, relocation of head office.....	3894	<b>P</b>
NeighbourLink of Calgary North West and Beltline Inc., relocation of head office.....	3895	Peace River, Town of, pedestrian bridge over the Heart River, Alta. .... 3634
NeighbourLink of Cobourg and District, relocation of head office.....	3895	Pembridge Insurance Company and Pafco Underwriting Managers Inc., letters patent of amalgamation..... 3634, 3723
NeighbourLink of North East Edmonton, relocation of head office.....	3895	Penn West Petroleum Ltd., bridge over Sahdoanah Creek, B.C. .... 3489
NeighbourLink of Ridge Meadows, relocation of head office.....	3895	Port Lorne Preservation Society, wharf and breakwater in the Bay of Fundy, N.S. .... 3449
NeighbourLink Parkland, relocation of head office.....	3895	Pride Canada Inc., surrender of charter ..... 3563
NeighbourLink Sarnia, relocation of head office.....	3896	Prince Edward Island Department of Transportation and Public Works, Mount Stewart Confederation Trail Structure Replacement Project over the Hillsborough River, P.E.I. .... 3018
NeighbourLink Shuswap, relocation of head office.....	3896	<b>Q</b>
NeighbourLink Thunder Bay, relocation of head office.....	3896	Québec, ministère des Transports du
NeighbourLink Tri-Cities, relocation of head office.....	3896	bridge across the Aguanus River, Que. .... 3561
NeighbourLink Vanderhoof, relocation of head office.....	3896	bridge over the Saint-Maurice River, Que. .... 3189
NeighbourLink Vernon and Area, relocation of head office.....	3897	<b>R</b>
New Brunswick, Department of Transportation of		R. & L. Ostréiculteurs Ltée, aquaculture sites for the culture of molluscs in suspension in Saint-Simon-Sud Bay, N.B. .... 3635
bridge over the Saint John River, N.B. ....	3554	Rabobank Canada, reduction of stated capital..... 3723
cable ferry crossing in the Belleisle Bay, N.B. ....	3555	Ronald and Joan Ball Foundation, relocation of head office..... 3489
cable ferry crossing in the Saint John River, N.B. ....	3556	<b>S</b>
cable ferry crossings in the Kennebecasis River, N.B. ....	3556	Salt Spring Aquafarms Ltd., shellfish aquaculture facility in Captain Passage, B.C. .... 3190
cable ferry crossing in the Kennebecasis River, N.B. ....	3555	Saskatchewan Highways and Transportation
Niagara Peninsula Conservation Authority, reconfiguration of the rock weir in the Welland River, Ont. ....	3123	bridge over the Etomami drainage ditch, Sask. .... 3724
Nisga'a Nation, log dump in the Portland Canal, B.C. ....	3897	bridge over Twin Moose Creek, Sask. .... 3724
Noël, Mario, aquaculture sites for the suspension cultivation of mulluscs in Saint-Simon-Nord Bay, N.B. ....	3315	bridge repairs on different sites, Sask. .... 3826
Noël, Réjean		Sobriété du Canada, surrender of charter..... 3191
aquaculture site for off-bottom mollusk culture in Petite-Lamèque Bay, N.B. ....	3190	Social Work 2000, surrender of charter..... 3563
aquaculture site for the cultivation of molluscs using suspended culture techniques in Lamèque Bay, N.B. ...	3450	Solvay Polymers Equipment Trust 1994, documents deposited..... 3229
Noranda Income Limited Partnership, document deposited.....	3562	Solvay Polymers Equipment Trust 2000, documents deposited..... 3316
Nordland Aquaculture Ltd.		Sperry Rail, Inc., document deposited..... 3018
finfish aquaculture cages in Margery Cove, Nfld. and Lab. ....	3405	Spirit River, No. 133, The Municipal District of
finfish aquaculture cages in Pot Harbour, Nfld. and Lab. ....	3448	bridge repair over Braeburn Creek, Alta. .... 3121
Norlease, Inc., document deposited.....	3227	bridge repair over the Saddle River, Alta. .... 3121
North Bay Snowmobilers' Club, bridge over the North River, Ont. ....	3227	Stratford and Area NeighbourLink, relocation of head office..... 3898
Northwest Territories, Government of the, Department of Transportation, permanent bridge over Bluefish Creek, N.W.T. ....	3118	Strong, Township of, bridge over the North Magnetawan River, Ont. .... 3317
Nova Chemicals Inc., documents deposited.....	3487	

Sun Life Assurance Company of Canada and Clarica Life Insurance Company, letters patent of amalgamation.....	3123, 3191, 3229, 3317
SUPREME GRAND LODGE OF A.M.O.R.C. (THE), surrender of charter.....	3230, 3826
Swiss Re Italia S.p.A. and Swiss Reinsurance Company Canada, transfer and assumption agreement.....	3191
Synenco Energy Inc., bridge over the Firebag River, Alta....	3450

**T**

Talisman Energy Inc., temporary bridge over the Kakwa River, Alta.....	3725
Tarbutt & Tarbutt Additional, Corporation of the Township of, culvert for the replacement of a bridge over the St. Mary's River, Ont.....	3481
Tolko Industries Ltd., bridge over Didimus Creek, Man. ....	3827
Transamerica Equipment Financial Services Corporation, document deposited.....	3406
Trent Hills, The Municipality of, Ranney Falls pedestrian suspension bridge over the Trent River, Ont.....	3122
Trinity Industries Leasing Company, documents deposited.....	3490

**U**

Ukrainian Women's Association of Canada, relocation of head office.....	3491
Union Pacific Railroad Company, documents deposited.....	3230, 3317
Union Tank Car Company, documents deposited.....	3192
Unity Life of Canada and Liberty Life Assurance Company of Boston, agreement.....	3230, 3318, 3406, 3451

**V**

Van Buren Bridge Company application for confirmation of a scheme of arrangement.....	3451
confirmation of a scheme of arrangement.....	3725
Vienneau, Paul, aquaculture site for the cultivation of molluscs in suspension in Petite-Lamèque Bay, N.B.....	3488
Village Bay Sea Products Ltd., suspension cultivation of molluscs in Village Bay, N.B.....	3725

**W**

Welland/Pelham NeighbourLink, relocation of head office.....	3898
Western Financial Group Inc., letters patent.....	3018
Weyerhaeuser Canada Ltd., Grizzly Creek Bridge, Alta. ....	3231
Weyerhaeuser Company Limited bridge over Abbey Creek, Ont. ....	3318
bridge over the Little Jackpine River, Ont. ....	3319
bridges crossing the Awun and Mamin Rivers and Mathers and Datlamen Creeks, B.C. ....	3828
bridges over Sitkum Creek and Rendell Creek, B.C. ....	3726
Winnipeg, City of, replacement of a bridge over Birch River, Man. ....	3821
Wisconsin Central Ltd., document deposited.....	3726
Woods Lake Resort Campground Ltd., marine docking, moorage, storage and launching facilities in Woods Lake, B.C. ....	3727

**X**

XL Winterthur International Insurance Company Limited, application for an order.....	3407, 3452, 3491, 3563
--	------------------------

**Y**

Yukon, Government of, submersion of a drive cable in the Pelly River, Y.T. ....	3631
3207692 Canada Limited, 3112675 Canada Limited, 176856 Canada Inc., London Guarantee Insurance Company and Northern Indemnity, Inc., notice of intention to amalgamate.....	3231, 3319, 3408, 3452

**ORDERS IN COUNCIL****Government House**

South-West Asia Service Medal.....	3453
------------------------------------	------

**PARLIAMENT****House of Commons**

Filing applications for private bills (2nd Session, 37th Parliament).....	3010, 3105, 3173, 3205, 3290, 3391, 3432, 3471, 3546, 3614, 3699, 3792, 3885
---	--

**Chief Electoral Officer****Canada Elections Act**

Determination of number of electors ( <i>Published as Extra No. 5, dated Friday, November 8, 2002</i> ).....	3432
Determination of number of electors ( <i>Published as Extra No. 6, dated Monday, December 2, 2002</i> ).....	3614

**Commissioner of Canada Elections****Canada Elections Act**

Compliance agreements.....	3205, 3546, 3699
----------------------------	------------------

**Senate****Royal Assent**

Bills assented to.....	3792
------------------------	------

**PROPOSED REGULATIONS****Agriculture and Agri-Food, Dept. of****Criminal Code**

Regulations Amending the Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations.....	3900
---	------

**Atlantic Pilotage Authority****Pilotage Act**

Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996.....	3234
--	------

**Canadian Food Inspection Agency****Health of Animals Act**

Regulations Amending the Health of Animals Regulations.....	3322
Regulations Amending the Reportable Diseases Regulations.....	3331

**Citizenship and Immigration, Dept. of****Immigration and Refugee Protection Act**

Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations.....	3241
--	------

**Environment, Dept. of****Canadian Environmental Protection Act, 1999**

Federal Halocarbon Regulations, 2002.....	3637
Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999.....	3334
Regulations Amending the Gasoline Regulations.....	3729
Regulations Amending the New Substances Notification Regulations.....	3340
Solvent Degreasing Regulations.....	3661

**Migratory Birds Convention Act, 1994**

Regulations Amending the Migratory Birds Regulations.....	3493
---	------

**Finance, Dept. of****Bank Act**

Access to Basic Banking Services Regulations.....	3566
Information Technology Activities (Authorized Foreign Banks) Regulations.....	3830

Information Technology Activities (Bank Holding Companies) Regulations .....	3838	<b>National Farm Products Council</b>	
Information Technology Activities (Banks) Regulations..	3835	Agricultural Products Marketing Act	
Information Technology Activities (Foreign Banks) Regulations .....	3848	Saskatchewan Canola Order .....	3019
Cooperative Credit Associations Act		<b>Natural Resources, Dept. of</b>	
Information Technology Activities (Cooperative Credit Associations) Regulations.....	3844	Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act	
Income Tax Act		Regulations Amending the Nova Scotia Offshore Certificate of Fitness Regulations .....	3762
Regulations Amending the Income Tax Regulations (Part LXXXIX) .....	3410	Energy Efficiency Act	
Insurance Companies Act		Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations .....	3740
Foreign Institutions Subject to Canadian Residency Requirements Regulations (Insurance Companies).....	3575	<b>Solicitor General, Dept. of the</b>	
Information Technology Activities (Canadian Societies) Regulations .....	3841	DNA Identification Act	
Information Technology Activities (Insurance Holding Companies) Regulations .....	3853	Regulations Amending the DNA Identification Regulations .....	3032
Information Technology Activities (Life Companies) Regulations .....	3856	<b>Superintendent of Financial Institutions, Office of the</b>	
Information Technology Activities (Property and Casualty Companies) Regulations.....	3860	Insurance Companies Act	
Trust and Loan Companies Act		Assets (Foreign Companies) Regulations .....	3129
Foreign Institutions Subject to Canadian Residency Requirements Regulations (Trust and Loan Companies) .....	3577	Regulations Prescribing Alternative Means of Publication (Foreign Companies).....	3421
Information Technology Activities (Trust and Loan Companies) Regulations .....	3864	Regulations Repealing the Assets (Property and Casualty Companies) Regulations .....	3133
<b>Foreign Affairs and International Trade, Dept. of</b>		<b>Transport, Dept. of</b>	
Export and Import Permits Act		Aeronautics Act	
Order Amending the Export Control List .....	3413	Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part I) .....	3363
<b>Great Lakes Pilotage Authority</b>		Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part III).....	3036
Pilotage Act		Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part V).....	3579
Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations .....	3194	Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part VII) .....	3040, 3044
<b>Health, Dept. of</b>		Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and IV).....	3136
Controlled Drugs and Substances Act		Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I, IV and V).....	3367
Order Amending Schedules II to V to the Controlled Drugs and Substances Act.....	3248	Motor Vehicle Safety Act	
Regulations Amending the Narcotic Control Regulations .....	3256, 3346	Regulations Amending the Motor Vehicle Safety Regulations	
Regulations Amending the Regulations Exempting Certain Precursors and Controlled Substances from the Application of the Controlled Drugs and Substances Act.....	3261	(Fuel System Integrity).....	3765
Food and Drugs Act		(Rear Impact Guard).....	3068
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1094 — Food Irradiation).....	3502	(Transmission Control Functions).....	3148
(1118 — L-Cysteine) .....	3263	<b>Treasury Board Secretariat</b>	
(1259 — Xylanase) .....	3511	Public Service Superannuation Act and Financial Administration Act	
(1286 — Schedule F).....	3514	Regulations Amending the Public Service Superannuation Regulations (Election to Pay for Transfer Value Service).....	3089
(1293 — Quality systems).....	3021	Special Retirement Arrangements Act	
(1335 — Nicosulfuron).....	3126	Regulations Amending the Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 1 .....	3095
(1340 — Imidacloprid) .....	3417	<b>SUPPLEMENTS</b>	
Food and Drugs Act and Controlled Drugs and Substances Act		<b>Copyright Board</b>	
Regulations Amending the Food and Drug Regulations .....	3258, 3356	Copyright Act	
<b>Human Resources Development, Dept. of</b>		Statement of Royalties to be Collected by ERCC from Educational Institutions in Canada, for the Reproduction and Performance of Works or Other Subject-Matters Communicated to the Public by Telecommunication for the Years 1999 to 2002, see <i>Canada Gazette</i> No. 43	
Employment Insurance Act		<b>Parks Canada Agency</b>	
Regulations Amending the Employment Insurance Regulations .....	3868	2002-2003 — Parks Canada Master List of Fees (Amendments), see <i>Canada Gazette</i> No. 40	
<b>Industry, Dept. of</b>		<b>Superintendent of Financial Institutions, Office of the</b>	
Electricity and Gas Inspection Act		Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies, see <i>Canada Gazette</i> No. 43	
Regulations Amending the Electricity and Gas Inspection Regulations .....	3735		

# Index

Cet index trimestriel de la *Gazette du Canada* s'applique aux numéros d'édition 40 à 52. La date et les numéros de pages de ces éditions sont, aux fins de référence, donnés dans le tableau ci-dessous.

Volume	Numéro	Date	Pages
136	40	5 octobre	2993 à 3102
136	41	12 octobre	3103 à 3158
136	42	19 octobre	3159 à 3202
136	43	26 octobre	3203 à 3268
136	44	2 novembre	3269 à 3378
136	45	9 novembre	3379 à 3426
136	46	16 novembre	3427 à 3458
136	47	23 novembre	3459 à 3520
136	48	30 novembre	3521 à 3588
136	49	7 décembre	3589 à 3690
136	50	14 décembre	3691 à 3780
136	51	21 décembre	3781 à 3878
136	52	28 décembre	3879 à 3912

## AVIS DIVERS

### A

Abitibi-Consolidated Company of Canada, pont au-dessus du ruisseau Kinnyu (Ont.).....	3114
ACF Acceptance X LLC, dépôt de documents.....	3114
ACF Industries, Incorporated, dépôt de documents.....	3114, 3179, 3444, 3626
Alberta Transportation, pont au-dessus de la rivière South Heart (Alb.).....	3479
Alcan Inc., estacade à barils sur la rivière Saguenay (Qué.).....	3304
Allfirst Bank, dépôt de documents.....	3444, 3715
Allfirst Bank et Fifth Third Leasing Company, dépôt de documents.....	3626
Allfirst Bank et First Union Rail Corporation, dépôt de documents.....	3304, 3627
Allnorth Consultants Limited, pont au-dessus de la rivière Prophet (C.-B.).....	3305
Associated Engineering (B.C.) Ltd., remplacement d'un pont au-dessus du ruisseau Kanaka (C.-B.).....	3115
ASSOCIATION CANADIENNE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES — ASP, changement de lieu du siège social.....	3821
Association canadienne de protection médicale, règlement n° 49.....	3116
Association des banquiers canadiens, bureaux signifiés pour la signification des avis d'ordonnance alimentaire.....	3809
Atlantic Policy Congress of First Nation Chiefs Secretariat Inc., changement de lieu du siège social.....	3305
Atlantic Shopping Centres, remplissage partiel de l'étang Moirs (N.-É.).....	3715
AXA Corporate Solutions, changement de dénomination sociale.....	3306, 3402, 3444, 3479

### B

Babcock & Brown Rail Funding LLC, dépôt de documents.....	3221, 3479
Bald Head Salmon Ltd., site d'aquaculture marine dans le passage Head Harbour (N.-B.).....	3179
Banque de Montréal, dépôt de document.....	3015
Banque de Nouvelle-Écosse (La), dépôt de document.....	3015
Banque Dresdner du Canada, réduction de capital déclaré.....	3180

Banque du Canada, modifications aux règlements administratifs n <sup>os</sup> 15 et 18.....	3715
Bastien-Daigle, Sophie culture en suspension de mollusques dans la rivière Saint-Charles (N.-B.).....	3490
culture en suspension de mollusques dans la baie de Richibucto (N.-B.).....	3489
Bayerische Landesbank Girozentrale, changement de dénomination sociale.....	3306, 3402, 3444, 3480
Beck, Gerald et Yrois Robichaud, culture de mollusques en suspension dans la rivière Aldouane (N.-B.).....	3824
Belco Holdings Inc., marina sur le lac Wood (C.-B.).....	3402
Boy's Brigade in Canada Incorporated (The), changement de lieu du siège social.....	3720
Bragg Communications, système de câbles sous-marins traversant le chenal de Sanco (N.-É.).....	3306
Breault, Fernand, installation d'aquaculture dans la baie Miramichi Inner (N.-B.).....	3181
Buchanan Forest Products Ltd., pont au-dessus du ruisseau Clod (Ont.).....	3809
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de documents.....	3115, 3221, 3627
Burlington Resources, ponts au-dessus de la rivière Kahntah et du ruisseau Dahl (C.-B.).....	3480

### C

C.A.R.I.N.G. for Families Counselling Services of Toronto Inc., abandon de charte.....	3721
Canadian American Railroad Company demande d'entérinement d'un projet de concordat.....	3445
entérinement d'un projet de concordat.....	3720
Canadian National Railway Company, dépôt de documents.....	3016, 3179
Canadian Pacific Railway Company, dépôt de documents.....	3403
Canadian Polo Association, changement de lieu du siège social.....	3222
Chandler, Ville de, embarcadère temporaire pour traversiers à Chandler (Qué.).....	3407
Chemin de fer Canadien Pacifique, dalot dans le faux chenal Katzie (C.-B.).....	3117
Chiasson Aquaculture Ltée, modification au lot aquacole dans la Baie de Lamèque (N.-B.).....	3117
Church of the Great God, changement de lieu du siège social.....	3481
Citibanque Canada, réduction du capital déclaré.....	3628
Co-operators, Compagnie d'Assurance-Vie et La Sécurité du Canada, Compagnie d'assurance sur la vie, convention de transfert et de prise en charge.....	3180
COGEMA Resources Inc. pont de bois temporaire au-dessus d'un ruisseau situé au lac Net (Alb.).....	3890
pont de bois temporaire au-dessus de la rivière Maybelle (Alb.).....	3890
Comité de concertation des communications, abandon de charte.....	3118
Comité organisateur des Jeux de la Francophonie 2001, abandon de charte.....	3403
Compagnie d'Assurance du Canada sur la vie (La) et CNA du Canada, compagnie d'assurance sur la vie, convention de réassurance de prise en charge.....	3015
Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (La) et La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada, convention d'indemnisation de réassurance.....	3445

Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (La), avis d'intention.....	3553, 3628, 3720, 3809	installations d'aquaculture de poissons à l'embouchure du passage Herbert (C.-B.).....	3558
Compagnie d'assurance MFC limitée et La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers, convention de réassurance.....	3404, 3447, 3486, 3561	installations d'aquaculture de poissons dans le bras Shelter (au nord de la pointe Dixon) [C.-B.].....	3558
Compagnie d'Assurance-Vie CUMIS (La) et Co-operators, Compagnie d'Assurance-Vie, convention de transfert et de prise en charge .....	3482	installations d'aquaculture de poissons dans le bras Shelter (au nord de l'île Obstruction) [C.-B.] .....	3558
Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers (La) et KPMG Inc., liquidateur de La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie, convention de réassurance de prise en charge.....	3484	Exxon Mobil Canada, pont au-dessus du ruisseau Nosehill (Alb.).....	3312
Compagnie d'Assurance-Vie MIC (La), libération d'actif.....	3120, 3188, 3226, 3316	<b>F</b>	
Compagnie de fiducie Citizens Trust, transfert d'éléments d'actif.....	3628, 3721, 3821, 3890	First Union Rail Corporation, dépôt de documents .....	3823
Compagnie Maryland Casualty, libération d'actif.....	3486, 3560, 3632, 3722	Flex Leasing I, LLC et Flex Leasing Corporation, dépôt de documents.....	3222, 3630
Compagnie Montréal Trust du Canada et Compagnie Montréal Trust, lettres patentes de fusion .....	3017, 3120	FONDATION CLAUDE E. HARDY, abandon de charte....	3823
Compagnie Trust National et Société d'hypothèques Victoria et Grey, lettres patentes de fusion .....	3017, 3122	Fonds Neuro-Tumeur Inc. (Le), abandon de charte .....	3823
<b>COMPUTING TECHNOLOGY INDUSTRY</b>			
ASSOCIATION OF CANADA, abandon de charte .....	3721	Frank Georges Island Investments Limited, câble sous-marin dans la baie St. Margarets (N.-É.).....	3313
Consolidated Rail Corporation, dépôt de document.....	3222	<b>G</b>	
Converium Reinsurance (North America) Inc., avis d'intention.....	3822, 3891	GATX Financial Corporation, dépôt de documents ...	3223, 3722
Credit Suisse First Boston, succursale de New York, dépôt de documents .....	3482	General American Railcar Corporation, dépôt de documents.....	3224
<b>D</b>			
Daigle, Ovila, culture en suspension de mollusques dans la baie de Richibucto (N.-B.).....	3488	General American Railcar Corporation II, dépôt de documents.....	3313
Daishowa-Marubeni International Ltd., pont au-dessus de la rivière Wolverine (Alb.).....	3822	General American Railcar Corporation III, dépôt de documents.....	3225, 3314
De Salaberry, Municipalité rurale de, pont au-dessus de la rivière Rat (Man.).....	3635	General American Transportation Corporation, dépôt de documents.....	3225, 3558
Doiron, Donat et Daniel, installation d'aquaculture d'huîtres en suspension dans la baie de Tabusintac (N.-B.).....	3119	General Electric Capital Corporation, dépôt de document ...	3823
Dow Chemical Company (The), dépôt de documents .....	3557	General Electric Company, dépôt de document.....	3181, 3483
Dugas, Michael, site aquacole pour la culture des mollusques dans la baie Saint-Simon-Nord (N.-B.).....	3188	GRANDE LOGE SUPRÊME A.M.O.R.C. (LA), abandon de charte.....	3230, 3826
<b>E</b>			
El-Mo Leasing II Corporation, dépôt de documents.....	3308	Grande Prairie, No. 1, The County of, pont au-dessus du ruisseau Diamond Dick (Alb.) .....	3016
Electro-Motive Division, General Motors Corporation, dépôt de documents .....	3207	Grande-Vallée, Municipalité de, pont couvert enjambant la rivière de la Grande-Vallée (Qué.).....	3561
Equistar Chemicals, LP, dépôt de document .....	3891	Grandin Park Development Ltd., pont, déviation d'un chenal et de rapides dans la rivière Seine (Man.).....	3182
EWOS Aquaculture Ltd.		Greenview, No. 16, The Municipal District of, réfection d'un pont traversant le ruisseau Tom's Creek (Alb.).....	3120
installations d'aquaculture de poissons à l'embouchure du passage Herbert (C.-B.).....	3309	<b>H</b>	
installations d'aquaculture de poissons dans le passage Herbert (C.-B.) .....	3310	Haché, Jason-Sylvain, sites aquacoles pour la culture des mollusques en suspension dans la baie Saint-Simon-Sud (N.-B.).....	3446
installations d'aquaculture de poissons dans le bras Shelter (au nord de la pointe Dixon) [C.-B.].....	3311	Harbour Authority of Little Judique Harbour, abandon de charte.....	3182
installations d'aquaculture de poissons dans le chenal Millar (C.-B.) .....	3310	Helm Financial Corporation, dépôt de document .....	3120, 3314
installations d'aquaculture de poissons dans le bras Shelter (au nord de l'île Obstruction) [C.-B.] .....	3311	Holland Creek Developments Inc., agrandissement d'un quai dans le lac Windermere (Alb.) .....	3314
installations d'aquaculture de poissons le long de la rive de l'île Saranac (C.-B.).....	3309	Huron Woods Inc., ponceau au-dessus du chenal Old Ausable (Ont.).....	3315
installations d'aquaculture de poissons, rive est près de l'embouchure de la baie Bedwell (C.-B.).....	3310	<b>I</b>	
installations d'aquaculture de poissons, rive ouest près de l'embouchure de la baie Bedwell (C.-B.).....	3312	ICON Railcar I LLC, dépôt de documents.....	3559, 3631
		ICX Corporation, dépôt de document.....	3891
		Illinois Central Railroad Company, dépôt de documents .....	3225
		INNERGEX, agrandissement de la centrale électrique Sonoco dans la rivière Trent (Ont.).....	3825
		Inuvik, Town of, passerelle au-dessus du ruisseau Boot Lake (T.N.-O.) .....	3405
		<b>J</b>	
		Jones, David, site aquacole pour la culture de mollusques en suspension dans le havre de Miscou (N.-B.).....	3483

<b>K</b>			
Kansas City Southern Railway Company (The), dépôt de document.....	3560	Neepawa, Town of, remplacement d'un pont au-dessus du ruisseau Stony (Man.).....	3827
Kasgro Leasing LLC, dépôt de documents.....	3226	NeighbourLink Abbotsford, changement de lieu du siège social.....	3893
<b>L</b>			
Lakeshore, Corporation of the Town of, pont au-dessus de la rivière Belle (Ont.).....	3403	NeighbourLink Downtown Toronto, changement de lieu du siège social.....	3893
Lavoie, Guy, pont pour cyclistes sur la rivière Saint-Jean (Qué.).....	3119	NeighbourLink Fredericton Inc., changement de lieu du siège social.....	3893
Le Bouthillier, Roland, installation d'élevage d'huîtres sur le fond, en surélévation et en suspension dans la baie de Saint-Simon-Nord (N.-B.).....	3228	NeighbourLink Heart of York, changement de lieu du siège social.....	3893
		NeighbourLink Hinton, changement de lieu du siège social.....	3894
<b>M</b>			
Mallet, Cyrille et Victorin, lot aquacole pour la culture de mollusques sur le fond, en surélévation et en suspension dans le havre de Shippagan (N.-B.).....	3554	NeighbourLink Kamloops, changement de lieu du siège social.....	3825, 3894
Manuvie Canada Ltée (anciennement Zurich du Canada Compagnie d'Assurance-Vie) et La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers, convention de transfert et de prise en charge.....	3484	NeighbourLink Kelowna, changement de lieu du siège social.....	3894
Marine Harvest Canada, Nutreco Canada installation aquacole de poissons dans le chenal Pinnacle (C.-B.).....	3892	NeighbourLink North Shore, changement de lieu du siège social.....	3894
site aquacole pour poissons dans le chenal Finlayson (baie Kid) [C.-B.].....	3183	NeighbourLink North York, changement de lieu du siège social.....	3894
site aquacole pour poissons dans le passage Jackson (C.-B.).....	3184	NeighbourLink of Calgary North West and Beltline Inc., changement de lieu du siège social.....	3895
site aquacole pour poissons dans le chenal Finlayson (anse Goat) [C.-B.].....	3183	NeighbourLink of Cobourg and District, changement de lieu du siège social.....	3895
site aquacole pour poissons dans le chenal Hoskyn (C.-B.).....	3184	NeighbourLink of North East Edmonton, changement de lieu du siège social.....	3895
site aquacole pour poissons dans le chenal Okisollo (C.-B.).....	3186	NeighbourLink of Ridge Meadows, changement de lieu du siège social.....	3895
site aquacole pour poissons à l'est de la baie Small Inlet (C.-B.).....	3185	NeighbourLink Parkland, changement de lieu du siège social.....	3895
site aquacole pour poissons dans le chenal Nodales (C.-B.).....	3185	NeighbourLink Sarnia, changement de lieu du siège social.....	3896
site aquacole pour poissons dans le chenal Pinnacle (nord de l'île Hohoae) [C.-B.].....	3187	NeighbourLink Shuswap, changement de lieu du siège social.....	3896
site aquacole pour poissons dans le passage Young (C.-B.).....	3187	NeighbourLink Thunder Bay, changement de lieu du siège social.....	3896
site aquacole pour poissons dans le bras Amai (C.-B.).....	3182	NeighbourLink Tri-Cities, changement de lieu du siège social.....	3896
site aquacole pour poissons dans le chenal Pinnacle (est de l'île Hohoae) [C.-B.].....	3186	NeighbourLink Vanderhoof, changement de lieu du siège social.....	3896
Marinus Bio Resources Ltd.		NeighbourLink Vernon and Area, changement de lieu du siège social.....	3897
cages d'aquaculture de poissons dans la baie Hermitage (T.-N.-et-Lab.).....	3485	Noël, Mario, sites aquacoles pour la culture de mollusques en suspension dans la baie Saint-Simon-Nord (N.-B.).....	3315
cages d'aquaculture pour poissons dans la baie Little (T.-N.-et-Lab.).....	3404	Noël, Réjean	
Maritime Insurance Company Limited, libération d'actif.....	3447, 3485, 3560, 3632	site aquacole pour la culture de mollusques en suspension dans la baie de Lamèque (N.-B.).....	3450
Martin Resource Management Corporation, dépôt de document.....	3632	site aquacole pour la culture de mollusques en suspension dans la baie Petite-Lamèque (N.-B.).....	3190
McCormick Rankin Corporation, pont au-dessus de la rivière Moon (Ont.).....	3226	Noranda Income Limited Partnership, dépôt de document...	3562
Mistik Management Ltd.		Nordland Aquaculture Ltd.	
pont au-dessus de la rivière La Plonge (Sask.).....	3189	cages d'aquaculture de poissons dans la baie Pot Harbour (T.-N.-et-Lab.).....	3448
pont au-dessus du ruisseau Williams (Sask.).....	3487	cages d'aquaculture pour poissons dans la baie Margery (T.-N.-et-Lab.).....	3405
Montréal, Ville de, émissaire d'égoût pluvial du bassin Rhéaume dans le fleuve Saint-Laurent (Qué.).....	3553	Norlease, Inc., dépôt de document.....	3227
<b>N</b>			
Nation Nisga'a, plate-forme de réception des grumes dans le canal Portland (C.-B.).....	3897	North Bay Snowmobilers' Club, pont au-dessus de la rivière North (Ont.).....	3227
National Railroad Passenger Corporation, dépôt de documents.....	3562	Nouveau-Brunswick, ministère des Transports du pont au-dessus de la rivière Saint-Jean (N.-B.).....	3554
		traversier à câble dans la baie de Belleisle (N.-B.).....	3555
		traversier à câble sur la rivière Saint-Jean (N.-B.).....	3556
		traversier à câble sur la rivière Kennebecasis (N.-B.).....	3555
		traversiers à câble sur la rivière Kennebecasis (N.-B.).....	3556
		Nova Chemicals Inc., dépôt de documents.....	3487
		Nova Scotia Power Inc., câbles sous-marins traversant le lac Ponthook (N.-É.).....	3448
		NW Reinsurance Corporation Limited, changement de raison sociale.....	3449, 3488, 3563, 3633

<b>O</b>	
Office de protection de la nature de la péninsule du Niagara, reconfiguration du barrage rocheux sur la rivière Welland (Ont.).....	3123
Olsen, Patrick, Rod Taylor et Regan Birch, ferme d'élevage de pétoncles et de varech dans le passage Fidalgo (C.-B.)	3228
Ontario, ministère des Transports de l'	
pont au-dessus de la rivière Maitland (Ont.).....	3448
pont au-dessus de la rivière Beaver (Ont.).....	3722
pont au-dessus de la rivière Thessalon (Ont.).....	3892
remplacement d'un pont au-dessus de la rivière Neebing (Ont.).....	3405
remplacement d'un pont au-dessus de la rivière Driftwood (Ont.).....	3633
remplacement d'un pont au-dessus de la rivière Frederick House (Ont.).....	3633
<b>P</b>	
Peace River, Town of, passerelle au-dessus de la rivière Heart (Alb.).....	3634
Pêches et des Océans, ministère des	
brise-lames en enrochement dans le havre de Whiteway (T.-N.-et-Lab.).....	3307
dragage de bassin et rallonge en caissons à claire-voie au brise-lames d'un quai (T.-N.-et-Lab.).....	3629
Pembroke, compagnie d'assurance et Gestion d'Assurance Pafco Inc., lettres patentes de fusion.....	3634, 3723
Penn West Petroleum Ltd. of Alberta, pont au-dessus du ruisseau Sahdoanah (C.-B.).....	3489
Port Lorne Preservation Society, quai et brise-lames dans la baie de Fundy (N.-É.).....	3449
Pride Canada Inc., abandon de charte.....	3563
Prince Edward Island Department of Transportation and Public Works, projet de remplacement de la structure du Sentier de la Confédération au-dessus de la rivière Hillsborough (Î.-P.-É.).....	3018
<b>Q</b>	
Québec, ministère des transports du	
pont au-dessus de la rivière Saint-Maurice (Qué.).....	3189
pont enjambant la rivière Aguanus (Qué.).....	3561
<b>R</b>	
R. & L. Ostréiculteurs Ltée, sites aquacoles pour la culture de mollusques en suspension dans la baie Saint-Simon-Sud (N.-B.).....	3635
Rabobank Canada, réduction de capital déclaré.....	3723
Ronald and Joan Ball Foundation, changement de lieu du siège social.....	3489
<b>S</b>	
Salt Spring Aquafarms Ltd., installations d'aquaculture (mollusques et crustacés) dans le passage Captain (C.-B.)	3190
Saskatchewan Highways and Transportation	
pont au-dessus de la tranchée de drainage Etomami (Sask.).....	3724
pont au-dessus du ruisseau Twin Moose (Sask.).....	3724
réparations à différents ponts (Sask.).....	3826
Sobriété du Canada, abandon de charte.....	3191
Société de Fiducie Clarica et Compagnie de placements hypothécaires Seel, lettres patentes de fusion.....	3446, 3481, 3553, 3629
Solvay Polymers Equipment Trust 1994, dépôt de documents.....	3229
Solvay Polymers Equipment Trust 2000, dépôt de documents.....	3316
Sperry Rail, Inc., dépôt de document.....	3018
Spirit River, No. 133, The Municipal District of réfection d'un pont au-dessus du ruisseau Saddle (Alb.)..	3121
réfection d'un pont traversant le ruisseau Braeburn (Alb.).....	3121
Stratford and Area NeighbourLink, changement de lieu du siège social.....	3898
Strong, Township of, pont au-dessus de la rivière North Magnetawan (Ont.).....	3317
Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie et Clarica, compagnie d'assurance sur la vie, lettres patentes de fusion.....	3123, 3191, 3229, 3317
Swiss Re Italia S.p.A. et Compagnie Suisse de Réassurance Canada, convention de transfert et de prise en charge.....	3191
Synenco Energy Inc., pont au-dessus de la rivière Firebag (Alb.).....	3450
<b>T</b>	
Talisman Energy Inc., pont temporaire au-dessus de la rivière Kakwa (Alb.).....	3725
Tarbutt & Tarbutt Additional, Corporation of the Township of, ponceau pour le remplacement d'un pont existant au-dessus de la rivière St. Mary's (Ont.).....	3481
Territoires du Nord-Ouest, Gouvernement des, ministère des Transports, pont permanent au-dessus du ruisseau Bluefish (T.-N.-O.).....	3118
Tolko Industries Ltd., pont au-dessus du ruisseau Didimus (Man.).....	3827
Transamerica Equipment Financial Services Corporation, dépôt de document.....	3406
Transports et Services gouvernementaux Manitoba, pont traversant la rivière East Favel (Man.).....	3017
Travail Social 2000, abandon de charte.....	3563
Trent Hills, The Municipality of, passerelle suspendue à Ranney Falls au-dessus de la rivière Trent (Ont.).....	3122
Trinity Industries Leasing Company, dépôt de documents...	3490
<b>U</b>	
Ukrainian Women's Association of Canada, changement de lieu du siège social.....	3491
Union Pacific Railroad Company, dépôt de document 3230,	3317
Union Tank Car Company, dépôt de documents.....	3192
Unité-Vie du Canada (L') et la Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston, entente.....	3230, 3318, 3406, 3451
<b>V</b>	
Van Buren Bridge Company	
demande d'entérinement d'un projet de concordat.....	3451
entérinement d'un projet de concordat.....	3725
Vienneau, Paul, site aquacole pour la culture de mollusques en suspension dans la baie Petite-Lamèque (N.-B.).....	3488
Village Bay Sea Products Ltd., culture en suspension de mollusques dans la baie Village (N.-B.).....	3725
<b>W</b>	
Welland/Pelham NeighbourLink, changement de lieu du siège social.....	3898
Western Financial Group Inc., lettres patentes.....	3018
Weyerhaeuser Canada Ltd., pont Grizzly Creek (Alb.).....	3231
Weyerhaeuser Company Limited	
pont au-dessus de la rivière Little Jackpine (Ont.).....	3319
pont au-dessus du ruisseau Abbey (Ont.).....	3318
ponts au-dessus des rivières Awun et Mamin et des ruisseaux Mathers et Datlaman (C.-B.).....	3828
ponts au-dessus du ruisseau Sitkum et du ruisseau Rendell (C.-B.).....	3726
Winnipeg, City of, remplacement d'un pont au-dessus de la rivière Birch (Man.).....	3821



Wisconsin Central Ltd., dépôt de document.....	3726	Permis n° 4543-2-03296, modifié.....	3782
Woods Lake Resort Campground Ltd., installations d'amarrage, d'ancrage, d'entreposage et de mise à flot pour bateaux dans le lac Woods (C.-B.).....	3727	Permis n° 4543-2-03297, modifié.....	3692
<b>X</b>			
XL Winterthur International Insurance Company Limited, demande d'ordonnance.....	3407, 3452, 3491, 3563	Permis n° 4543-2-03308.....	3599
<b>Y</b>			
Yukon, gouvernement du, immersion d'un câble d'entraînement dans la rivière Pelly (Yuk.).....	3631	Permis n° 4543-2-03310.....	3428
3207692 Canada Limited, 3112675 Canada Limited, 176856 Canada Inc., Compagnie d'Assurance London Garantie et La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc., lettres patentes de fusion.....	3231, 3319, 3408, 3452	Permis n° 4543-2-03311.....	3601
<b>AVIS DU GOUVERNEMENT</b>			
<b>Affaires étrangères et du Commerce international, min. des</b>			
Consultations sur d'éventuelles négociations commerciales avec la République dominicaine.....	3274	Permis n° 4543-2-03312.....	3523
Consultations sur d'éventuelles négociations commerciales avec les pays de la Communauté andine.....	3271	Permis n° 4543-2-03314.....	3692
Évaluation environnementale initiale des négociations de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).....	3461	Permis n° 4543-2-06168, modifié.....	3386
<b>Agriculture et de l'Agroalimentaire, min. de l'</b>			
Loi sur la commercialisation des produits agricoles		Permis n° 4543-2-06201.....	2994
Décret sur les redevances de l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland (marché interprovincial et commerce d'exportation).....	3595	<b>Environnement, min. de l', et min. de la Santé</b>	
Décret sur les redevances de l'Office de commercialisation des produits forestiers de York- Sunbury-Charlotte (marché interprovincial et commerce d'exportation).....	3597	Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Décret sur les redevances de l'Office de commercialisation des produits forestiers du Nord (marché interprovincial et commerce d'exportation)....	3592	Publication des résultats des enquêtes effectuées et des recommandations concernant une substance — composés organostanniques non pesticides (paragraphe 68 <i>b</i> ) et <i>c</i> ) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)).....	
Décret sur les redevances de l'Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton- Victoria (marché interprovincial et commerce d'exportation).....	3590	Publication des résultats des enquêtes effectuées et des recommandations concernant une substance — 3,5- diméthylaniline (paragraphe 68 <i>b</i> ) et <i>c</i> ) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)).....	
Ordonnance relative aux redevances à payer à la Saskatchewan Flax Development Commission.....	3385	Publication des résultats des enquêtes effectuées et des recommandations concernant une substance — aniline (paragraphe 68 <i>b</i> ) et <i>c</i> ) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)).....	
<b>Cour suprême du Canada</b>			
Loi sur la Cour suprême		Publication des résultats des enquêtes effectuées et des recommandations concernant une substance — l'oxyde de bis(2-chloroéthyle) (paragraphe 68 <i>b</i> ) et <i>c</i> ) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)).....	
Session avancée.....	3694	2998	
<b>Environnement, min. de l'</b>			
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)		<b>Finances, min. des</b>	
Arrêté 2002-66-07-02 modifiant la Liste extérieure.....	2995	Bilans	
Arrêté 2002-87-07-02 modifiant la Liste extérieure.....	2996	Banque du Canada, bilan au	
Arrêté 2002-87-09-02 modifiant la Liste extérieure.....	3460	18 septembre 2002.....	
Arrêté 2002-87-10-02 modifiant la Liste extérieure.....	3782	25 septembre 2002.....	
Avis concernant les Lignes directrices sur les composés organiques volatils dans les produits de consommation.....	3460	30 septembre 2002.....	
Avis concernant les paraffines chlorées à chaîne courte, moyenne et longue.....	3524	2 octobre 2002.....	
Avis de nouvelle activité n° 9350a.....	3538	9 octobre 2002.....	
Modification à l'avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 2002.....	3881	16 octobre 2002.....	
Permis n° 4543-2-03279, modifié.....	3782	23 octobre 2002.....	
Permis n° 4543-2-03292, modifié.....	3428	30 octobre 2002.....	
		31 octobre 2002.....	
		6 novembre 2002.....	
		13 novembre 2002.....	
		20 novembre 2002.....	
		27 novembre 2002.....	
		30 novembre 2002.....	
		4 décembre 2002.....	
		11 décembre 2002.....	
		Loi sur la monnaie	
		Désignations.....	
		3160	
		<b>Industrie, min. de l'</b>	
		Nominations	
		<i>Pour la liste des nominations, voir l'index anglais sous la rubrique « Appointments » à la page 3.</i>	
		Sénateurs appelés.....	
		3884	
		Loi sur la radiocommunication	
		DGRB-004-02 — Consultation sur un nouveau régime de droits et de délivrance de licences applicable aux titulaires de licence de systèmes cellulaires et du service de communications personnelles (SCP) en place.....	
		3784	
		SMSE-007-02 — Modification du Plan normalisé de réseaux hertziens 504 (PNRH-504), 1 <sup>re</sup> édition.....	
		3430	
		SMSE-012-02 — Procédures relatives aux stations radio projetées fonctionnant à une fréquence supérieure à 960 Mhz dans le service fixe.....	
		3389	

SMSE-013-02 — Retrait du CNR-139 — Modifications apportées au CNR-210 .....	3611	Modèle de rapport d'examen préalable par catégorie visant les projets relatifs aux routes utilisées pour le transport du grain des Prairies au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta — Avis public .....	3796
Loi sur les chambres de commerce Hamilton and District Chamber of Commerce (The).....	3278	<b>Agence des douanes et du revenu du Canada</b>	
Sarnia and District Chamber of Commerce .....	3279	Loi de l'impôt sur le revenu	
Loi sur les corporations canadiennes		Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	3291, 3433, 3793
Demande d'abandon de charte.....	3003, 3279, 3606	Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Lettres patentes .....	3003, 3279, 3607	Chaussures étanches et semelles extérieures étanches — Décision .....	3886
Lettres patentes supplémentaires.....	3004, 3281, 3609	Xanthates — Décision .....	3472
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom .....	3005, 3281, 3610	<b>Commission mixte internationale</b>	
Loi sur les télécommunications et Loi sur la radiocommunication		Traité des eaux limitrophes de 1909	
SMSE-011-02 — Modifications aux OC-01, DES- LAB(F), DES-OC et DC-01(F) .....	3282	Invitation à commenter le rapport d'étape 2002 concernant l'application de l'Accord canado-américain sur la qualité de l'air.....	3888
SMSE-014-02 — Modifications aux procédures Automarquage, OC-03 et DC-01(F).....	3785	<b>Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés</b>	
<b>Pêches et des Océans, min. des</b>		Loi sur les brevets	
Loi sur la marine marchande du Canada		Audience.....	3808
Retrait du statut d'installation de manutention d'hydrocarbures.....	3461	<b>Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses</b>	
Western Canada Marine Response Corporation .....	3270	Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
<b>Santé, min. de la</b>		Dépôt d'une demande de dérogation .....	3706
Loi sur le ministère de la Santé		<b>Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes</b>	
Entente de conformité volontaire pour inspecter annuellement la qualité de l'eau et de la nourriture, ainsi que les conditions sanitaires générales à bord et hors des trains de voyageurs de VIA Rail Canada .....	3104	Adresses des bureaux du CRTC —	
Loi sur les aliments et drogues		Interventions.....	3012, 3108, 3174, 3209, 3296, 3395, 3437, 3473, 3548, 3618, 3702, 3799, 3887
Règlement sur les aliments et drogues — Modifications .....	3387, 3603	Audiences publiques	
<b>Solliciteur général, min. du</b>		2002-9-2.....	3299
Code criminel		2002-10-1.....	3477
Désignation à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales .....	3283	2002-11.....	3109
Révocation d'une nomination à titre d'inspecteur d'empreintes digitales .....	3284	2002-11-1.....	3397
<b>Surintendant des institutions financières, bureau du</b>		2002-12.....	3212
Loi sur les banques		2002-12-1.....	3706
Arrêté .....	3787	2002-13.....	3620
Arrêté d'exemption .....	3787	2002-13-1.....	3805
Banque Ouest, lettres patentes de constitution.....	3786	<b>Avis publics</b>	
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt		2002-48-1 — Appel d'observations sur les règles devant régir la distribution de services spécialisés au service de base des entreprises de câblodistribution entièrement numérisées .....	3477
Compagnie Trust National et Société d'Hypothèques Victoria et Grey, lettres patentes de fusion et Compagnie Trust National, autorisation de fonctionnement .....	3613	2002-55.....	3012
Compagnie Montréal Trust du Canada et Compagnie Montréal Trust, lettres patentes de fusion et Compagnie Montréal Trust du Canada, autorisation de fonctionnement .....	3613	2002-56.....	3111
<b>Transports, min. des</b>		2002-57.....	3111
Loi maritime du Canada		2002-57-1 — Prorogation de la période de dépôt des observations .....	3299
Administration portuaire du Saguenay — Lettres patentes supplémentaires.....	3284	2002-57-2 — Nouvelle prorogation de la période de dépôt des observations .....	3397
<b>COMMISSIONS</b>		2002-60.....	3176
<b>Agence canadienne d'évaluation environnementale</b>		2002-61 — Cadre stratégique pour les médias communautaires .....	3176
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale		2002-62 — Proposition de l'Association canadienne de télévision par câble (ACTC) visant à exempter les petites entreprises de câblodistribution — Appel d'observations .....	3215
Modèle de rapport d'examen préalable par catégorie visant les projets relatifs aux routes utilisées pour le transport du grain des Prairies au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta — Consultation publique — Appel de commentaires.....	3106	2002-63 — Appel d'observations sur les services de télévision interactive (TVI) reliés à la programmation..	3300
		2002-63-1 — Appel d'observations sur les services de télévision interactive (TVI) reliés à la programmation..	3805
		2002-64.....	3303
		2002-65 — Appel d'observations — Projet de modifications au Règlement sur la distribution de radiodiffusion.....	3398
		2002-66.....	3400

2002-67 .....	3400	<b>Tribunal canadien du commerce extérieur</b>	
2002-68 .....	3440	Appels	
2002-69 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision pour desservir les ou l'une ou l'autre des villes d'Edmonton, de Calgary et de Red Deer (Alberta) .....	3441	Avis n° HA-2002-006 .....	3107
2002-70 .....	3478	Avis n° HA-2002-007 .....	3392
2002-71 .....	3549	Avis n° HA-2002-008 .....	3700
2002-72 — Modifications au Règlement sur la distribution de radiodiffusion — Distribution des débats de la Chambre des communes et de ses divers comités .....	3550	Barres rondes en acier inoxydable — Expiration des conclusions .....	3393
2002-73 — Modifications à l'ordonnance d'exemption présentement en vigueur — Débats parlementaires et des assemblées législatives d'une province ou d'un territoire .....	3551	Bicyclettes et cadres — Ordonnance .....	3799
2002-74 — Modifications à l'Ordonnance d'exemption pour les petites entreprises de câblodistribution .....	3552	Chaussures et couvre-chaussures en caoutchouc imperméables — Ordonnance .....	3295
2002-75 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Red Deer (Alberta) .....	3623	Chaussures et semelles extérieures étanches en matière plastique ou en caoutchouc — Ordonnance .....	3174
2002-76 .....	3624	Équipement industriel — Décision .....	3208
2002-77 .....	3805	Feutres aiguilletés — Ouverture d'enquête .....	3294
<b>Décisions</b>		Marine	
2002-294 à 2002-300 .....	3175	Décision .....	3886
2002-301 à 2002-322 .....	3209	Enquête .....	3108, 3473, 3798
2002-323 à 2002-336 .....	3297	Matériel et logiciel informatiques — Décision .....	3393, 3701
2002-323-1 et 2002-330-1 .....	3396	Produits électriques et électroniques — Enquête .....	3436
2002-326-1 et 2002-327-1 .....	3396	Produits textiles importés par Les Collections Shan Inc. ...	3296
2002-333-1 .....	3474	Services d'architecture et d'ingénierie — Décision .....	3700
2002-337 à 2002-356 .....	3437	Services de soutien professionnel et services de soutien à la gestion — Enquête .....	3798
2002-357 à 2002-376 .....	3474	Services pédagogiques et formation — Enquête .....	3548
2002-377 à 2002-380 .....	3549	Textiles et vêtements — Enquête .....	3208, 3617
2002-381 à 2002-392 .....	3618	Tissus à armure sergé dont le rapport d'armure est de 4	
2002-394 à 2002-413 .....	3703	Modification à l'avis d'ouverture d'enquête .....	3797
2002-414 à 2002-446 .....	3800	Ouverture d'enquête .....	3616
2002-447 à 2002-449 .....	3888	Tôles et feuillards plats en acier au carbone et en acier allié — Ouverture de réexamen intermédiaire .....	3615
<b>Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers et Office national de l'énergie</b>		Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Décision .....	3702
Projet de mise en valeur du gisement de gaz extracôtier Deep Panuke — Examen public coordonné .....	3795	Xanthates — Ouverture d'enquête .....	3435
<b>Office des droits de surface du Yukon</b>		<b>Tribunal de la concurrence</b>	
Loi sur l'Office des droits de surface du Yukon		Loi sur la concurrence	
Modification des règles de procédure .....	3713	Demande d'ordonnance .....	3442
<b>Office des eaux du Territoire du Yukon</b>		<b>DÉCRETS EN CONSEIL</b>	
Loi sur les eaux du Yukon		<b>Résidence du Gouverneur général</b>	
Audience publique .....	3713	Médaille du service en Asie du Sud-Ouest .....	3453
<b>Office national de l'énergie</b>		<b>PARLEMENT</b>	
Énergie Nouveau-Brunswick — Audience publique .....	3806	<b>Chambre des communes</b>	
Entergy-Koch Trading Canada, ULC — Demande d'autorisation d'exportation d'électricité aux États-Unis .....	3177	Demandes introductives de projets de loi privés (2 <sup>e</sup> session, 37 <sup>e</sup> législature) ...	3010, 3105, 3173, 3205, 3290, 3391, 3432, 3471, 3546, 3614, 3699, 3792, 3885
Fraser Paper Inc. (Canada) — Demande d'autorisation d'exportation d'électricité aux États-Unis .....	3112	<b>Commissaire aux élections fédérales</b>	
TransCanada PipeLines Limited — Demande visant les droits et le tarif de 2003 — Audience publique .....	3442	Loi électorale du Canada	
<b>Secrétariat de l'ALÉNA</b>		Transactions .....	3205, 3546, 3699
Fils machine en acier au carbone et fils machine en acier allié du Canada — Demande de révision par un groupe spécial .....	3013, 3712	<b>Directeur général des élections</b>	
Magnésium pur du Canada — Décision .....	3218	Loi électorale du Canada	
Magnésium pur et magnésium allié du Canada — Décision .....	3219	Établissement du nombre d'électeurs ( <i>Publié dans l'édition spéciale n° 5, en date du vendredi 8 novembre 2002</i> ) .....	3432
		Établissement du nombre d'électeurs ( <i>Publié dans l'édition spéciale n° 6, en date du lundi 2 décembre 2002</i> ) .....	3614
		<b>Sénat</b>	
		Sanction royale	
		Projets de loi sanctionnés .....	3792
		<b>RÈGLEMENTS PROJETÉS</b>	
		<b>Administration de pilotage de l'Atlantique</b>	
		Loi sur le pilotage	
		Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique .....	3234

<b>Administration de pilotage des Grands Lacs</b>		Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés d'assurance-vie) .....	3856
Loi sur le pilotage		Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés d'assurance multirisques).....	3860
	Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs.....	3194	
<b>Affaires étrangères et du Commerce international, min. des</b>		Règlement sur les institutions étrangères assujetties au critère de résidence canadienne (sociétés d'assurances)	3575
Loi sur les licences d'exportation et d'importation		Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	
	Décret modifiant la Liste des marchandises d'exportation contrôlée.....	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de fiducie et de prêt).....	3864
	3413	Règlement sur les institutions étrangères assujetties au critère de résidence canadienne (sociétés de fiducie et de prêt) .....	3577
<b>Agence canadienne d'inspection des aliments</b>		<b>Industrie, min. de l'</b>	
Loi sur la santé des animaux		Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz	
	Règlement modifiant le Règlement sur la santé des animaux.....	Règlement modifiant le Règlement sur l'inspection de l'électricité et du gaz .....	3735
	3322	<b>Ressources naturelles, min. des</b>	
	Règlement modifiant le Règlement sur les maladies déclarables.....	Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers	
	3331	Règlement modifiant le Règlement sur les certificats de conformité liés à l'exploitation des hydrocarbures dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse .....	3762
<b>Agriculture et de l'Agroalimentaire, min. de l'</b>		Loi sur l'efficacité énergétique	
Code criminel		Règlement modifiant le Règlement sur l'efficacité énergétique.....	3740
	Règlement modifiant le Règlement sur la surveillance du pari mutuel .....	<b>Santé, min. de la</b>	
	3900	Loi réglementant certaines drogues et autres substances	
<b>Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la</b>		Décret modifiant les annexes II à V de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances .....	3248
Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés		Règlement modifiant le Règlement soustrayant des substances désignées et des précurseurs à l'application de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances .....	3261
	Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés .....	Règlement modifiant le Règlement sur les stupéfiants .....	3256, 3346
	3241	Loi sur les aliments et drogues	
<b>Conseil national des produits agricoles</b>		Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues	
Loi sur la commercialisation des produits agricoles		(1094 — irradiation des aliments).....	3502
	Décret sur le colza de la Saskatchewan.....	(1118 — L-cystéine) .....	3263
	3019	(1259 — xylanase) .....	3511
<b>Développement des ressources humaines, min. du</b>		(1286 — annexe F).....	3514
Loi sur l'assurance-emploi		(1293 — systèmes qualité).....	3021
	Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi .....	(1335 — nicosulfuron).....	3126
	3868	(1340 — imidacloripide).....	3417
<b>Environnement, min. de l'</b>		Loi sur les aliments et drogues et Loi réglementant certaines drogues et autres substances	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)		Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues.....	3258, 3356
	Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).....	<b>Secrétariat du Conseil du Trésor</b>	
	3334	Loi sur la pension de la fonction publique et Loi sur la gestion des finances publiques	
	Règlement fédéral sur les halocarbures (2002).....	Règlement modifiant le Règlement sur la pension de la fonction publique (choix d'une période de service achetable) .....	3089
	3637	Loi sur les régimes de retraite particuliers	
	Règlement modifiant le Règlement sur l'essence .....	Règlement modifiant le Règlement n° 1 sur le régime compensatoire .....	3095
	3729	<b>Solliciteur général, min. du</b>	
	Règlement modifiant le Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles....	Loi sur l'identification par les empreintes génétiques	
	3340	Règlement modifiant le Règlement sur l'identification par les empreintes génétiques.....	3032
	Règlement sur les solvants de dégraissage.....	<b>Surintendant des institutions financières, bureau du</b>	
	3661	Loi sur les sociétés d'assurances	
Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs		Règlement abrogeant le Règlement sur l'actif (sociétés d'assurances multirisques) .....	3133
	Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs.....		
	3493		
<b>Finances, min. des</b>			
Loi de l'impôt sur le revenu			
	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (partie LXXXIX).....		
	3410		
Loi sur les associations coopératives de crédit			
	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (associations coopératives de crédit).....		
	3844		
Loi sur les banques			
	Règlement sur l'accès aux services bancaires de base .....		
	3566		
	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques).....		
	3835		
	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de portefeuille bancaires).....		
	3838		
	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques étrangères) .....		
	3848		
	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques étrangères autorisées).....		
	3830		
Loi sur les sociétés d'assurances			
	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de secours) .....		
	3841		
	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de portefeuille d'assurances)....		
	3853		

Règlement sur les autres modes de publication (sociétés étrangères).....	3421
Règlement sur les éléments d'actif (sociétés étrangères) ..	3129
<b>Transports, min. des</b>	
Loi sur l'aéronautique	
Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie I) .....	3363
Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie III).....	3036
Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie V).....	3579
Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie VII) .....	3040, 3044
Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Parties I et IV).....	3136
Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Parties I, IV et V).....	3367
Loi sur la sécurité automobile	
Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles	
(dispositif de protection arrière).....	3068
(fonctions de la commande de la boîte de vitesses) .....	3148
(étanchéité du circuit d'alimentation en carburant).....	3765

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations à des Canadiens .....	3204, 3522, 3880
Décorations à des Canadiens ( <i>Erratum</i> ) .....	3384, 3880
Décorations canadiennes pour actes de bravoure.....	3380

**SUPPLÉMENTS****Agence Parcs Canada**

2002-2003 — Liste maîtresse des droits en vigueur à Parcs Canada (Modifications), voir la *Gazette du Canada* n° 40

**Commission du droit d'auteur**

## Loi sur le droit d'auteur

Tarif des redevances à percevoir par la SCGDE des établissements d'enseignement au Canada, pour la reproduction et l'exécution d'œuvres ou autres objets du droit d'auteur communiqués au public par télécommunication pour les années 1999 à 2002, voir la *Gazette du Canada* n° 43

**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Sociétés d'assurances et sociétés de secours mutuel, voir la *Gazette du Canada* n° 43



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9